



WORKSHOP TRAINING: INTRODUCTION TO CANCER FOR TRANSLATORS AND INTERPRETERS.

The course presents basic biological concepts and vocabulary from the cancer field in a simple and yet scientific manner. It is designed as an interactive workshop for translators and medical writers who do or may work with documents related to cancer. Especially tailored exercises provide the immediate hands-on (or pens-on) experience of how to put the newly acquired knowledge into practice.

TARGET PARTICIPANTS

Translators and interpreters with no profound knowledge of the cancer field and little or no experience of writing about cancer. More experienced participants could also benefit by refining their understanding of some frequently confused concepts and terms.

Maximum 12 persons per group.

DATES AND VENUE

dates to discuss (suggested duration: two days)

your premises or Archamps Technopole, Archamps, France (15 min from the Geneva International Airport)

LANGUAGE

English

LEARNING OBJECTIVES

The objective is to provide translators and interpreters with an introduction to the current knowledge on cancer (in both biological and clinical terms) as well as with the basic vocabulary used when writing about cancer. If they engage fully with the programme, the participants will end up understanding the basics of the very fundamental concepts and terms from the cancer field. They will have also constituted a set of useful tools and resources. All this would help them better understand cancer-related documents and avoid common mistakes in their own future writings.

TRAINING METHODS

The course is a combination of short scientific presentations on cancer and practical exercises (group activities) tailored specifically for translators. The workshop formula assumes active involvement of the participants who will not only hear but also write and talk about cancer. In addition to the group course, the trainer will be available for at least one extra hour per day for individual tutorials and discussions.

PROGRAMME OUTLINE

The course will cover the following issues:

- Tumour, cancer, stage, grade and others - a guided tour to basic terms
- Molecular bases of cancer
- Cancer as a public health issue
- Cancer diagnostics and treatment
- From bench to bedside – the essence of cancer research
- Cancer-related documents – what and how we write about cancer

COURSE LEADER

Katarzyna Szymańska, Science to the Point

Katarzyna Szymańska holds a Ph.D. in Biological Sciences (specialty: cancer) and a postgraduate study diploma in languages and translation (specialty: English). She has extensive experience in cancer research as well as translation and editing of scientific documents, on both national (public and private) and international (WHO) level. She has contributed to the Encyclopedia of Cancer, Third Edition, by Elsevier (2018). In line with her international spirit, she has worked with people of different languages and cultures, in various contexts. As a university teacher, she has been involved in educational (knowledge transfer) programmes in developing countries and in other international exchanges. Through the workshop on writing about cancer she wishes to share her scientific knowledge and communication expertise in the complex cancer field she is passionate about in order to facilitate understanding and collaboration between people of different backgrounds contributing to a common goal of curbing cancer.

ch.linkedin.com/in/kszycom

REGISTRATION

Declare interest [here](#) or contact us directly

For more information, contact us:



www.sciencetothepoint.com
sciencetothepoint@gmail.com
skype: sciencetothepoint
tel. +33 (0)76 88 15 785